



WEST COAST TULSA*

Tulsa Time : par Don Williams*



Ce cowboy chanteur, nonchalant, est parti de Tulsa, sa ville natale, vers la côte ouest, afin de trouver le succès. Ne l'ayant même pas entrevu, il décide donc de retourner vivre à Tulsa. A la bonne heure !

I left Oklahoma, drivin* in a Pontiac
Just about to lose my mind
I was goin' to Arizona
Maybe on to California
Where the people all live so fine

My baby said I's* crazy
My momma called me lazy
I was gonna show them all this time
'Cause you know I ain't* no fool
And I don't need no more schoolin'
I was born to just walk the line

Chorus :

Livin' on Tulsa time
Livin' on Tulsa time
Well you'll know I've been through it
When I set my watch back to it
Livin' on Tulsa Time

Well, there I was in Hollywood
Wishin' I was doin' good
Talkin' on the telephone line
But they don't need me in the movies
And nobody sings my songs
Guess I'm just a wastin' time

Well, then I got to thinkin'
Man I'm really sinkin'
And I really had a flash this time
I had no business leavin'
An nobody would be grievin'
If I went on back to Tulsa time

repeat chorus x 2

Petit Lexique :

- **Tulsa** : ville qui se trouve dans l'Oklahoma, USA
- **Tulsa Time** : expression familière qui signifie une notion approximative de l'heure ou du temps. Un peu comme notre '1/4 d'heure charentais' en plus accentué.
- **n'** : toutes les fois que vous voyez cette contraction dans la chanson, il remplace le 'ing' à la fin d'un mot, ce qui raccourcit la prononciation.
- **I's** : langage parlé, contraction pour 'I was'
- **ain't** : familier pour 'not', 'is not' ou 'has not'

*J'ai quitté l'Oklahoma, conduisant une Pontiac
A deux doigts de perdre la raison
J'ai mis le cap sur l'Arizona
Peut-être jusqu'en Californie
Là où les gens ont la belle vie*

*Ma chérie a dit que j'étais fou
Ma maman m'a traité de fainéant
J'allais leur montrer à tous, cette fois
Car vous savez que je ne suis pas bête
Et que je n'ai pas besoin de faire plus d'études
Je suis né pour marcher sur le fil du rasoir*

Refrain :

*Vivant à l'heure de Tulsa
Vivant à l'heure de Tulsa
Alors vous saurez que j'ai tout essayé
Quand je remets ma montre à l'heure
Vivant à l'heure de Tulsa*

*Alors, me voilà à Hollywood
J'aurais espéré avoir réussi
Me présentant en téléphonant
Mais ils n'ont pas besoin de moi dans le cinéma
Et personne ne chante mes chansons
Je suppose que je ne fais que perdre mon temps*

*Alors je me suis mis à réfléchir
Mon vieux, tu es en train de couler
Et j'ai vraiment eu un flash cette fois
J'ai eu tort de partir
Et ici personne ne me pleurera
Si je retournais vivre à l'heure de Tulsa*

Répéter le refrain 2 fois



Don Williams

Traduction par Jacques et Barbara (sens général de la chanson)